Reverso | الترجمة | Context | المصحح اللغوي | مرادفات | ...
Download for Windows | AR
Premium
نيابة عني | العربية | الروسية
الإعلان

نيابة عني

niyābatan anī

الترجمة "نيابة عني" في الروسية

от моего имени | за меня | от моего лица | от меня

لهذا أرسل الناس كما أنت للكلام نيابة عني.	И поэтому я посылаю людей вроде тебя выступать от моего имени.
وسيواصل ممثلي الخاص الاضطلاع بمساعي حميدة نيابة عني في هذه المنطقة دون الإقليمية.	Мой Специальный представитель будет и далее осуществлять от моего имени добрые услуги в субрегионе.
أيها العقيد لا يحق لك أن تتكلم نيابة عني أو عن الجيش	Полковник, не вам говорить за меня или армию.
لا أعتقد حقاً أنه كان يحاول الإجابة نيابة عني	Я не считаю, что он пытался отвечать за меня.
من الآن فصاعدًا، نيابة عني، ستنظر في المرآة وتخبر نفسك بذلك كل يوم.	Отныне ты от моего лица, смотря в зеркало, будешь говорить это себе каждый день.
من الآن فصاعدًا، نيابة عني،	Отныне ты от моего лица, смотря в зеркало,
وفي حالة الترتيب لعقد حفل لتوقيع اتفاق السلام النهائي، سيقوم مبعوثي الخاص بحضور هذا الحفل نيابة عني.	В случае проведения церемонии подписания заключительного мирного соглашения мой Специальный посланник будет присутствовать на этом мероприятии от моего имени.
وحضر ممثلي الخاص لوسط أفريقيا المناسبة نيابة عني.	От моего имени в этой церемонии принял участие Специальный представитель по Центральной Африке.
هل يمكن لشخص آخر الحصول على التأشيرة نيابة عني؟	Может ли кто-нибудь подать заявление на визу от моего имени.
هل يمكنني إعطاء بطاقة الصعود إلى الطائرة إلى شخص آخر ليستخدمها نيابة عني؟	Можно ли передать посадочный талон другому для использования от моего имени?
يبدو أن القرار تم اتخاذه نيابة عني	Тогда значит, что решение было принято за меня.
ومن فضلك, اشكري أبي نيابة عني	И поблагодарите папу от моего имени.
كان الجميع يفعل كل شيء نيابة عني، لذا لم أتعلم مطلقاً أساسيات تحمُّل المسؤولية.	Но за меня все делали другие люди, поэтому я так и не научился даже элементарной ответственности.
ثم إنتظر, لا يمكنك الحديث نيابة عني؟	И подожди, ты не можешь говорить за меня?
دفعت له ألف دولار، أدى إختبار القبول نيابة عني	Заплатила ему 1000 долларов, и он сдал экзамен за меня.
أودك أن تحادثي اللورد "فيشر" نيابة عني.	Я хочу, чтобы ты говорила с лордом Фишером от моего имени.
انا سوف لن اسمح لكم بالتدخل في العمل الذي يقومون به نيابة عني	И не позволю вмешаться в то, что они делают от моего имени.
لقد كنت ستؤدي الإختبار نيابة عني؟	Это ты должен был сдать экзамен за меня.
أسأل كلاكما للجعل الذي فهم نيابة عني.	Я прошу вас обоих прояснить это, от моего имени.
أردت فقط أن أوضح أن والدتي لا تتكلم نيابة عني.	Я лишь хочу кое-что прояснить... маме не стоит говорить за меня.
وواصل مبعوثي الخاص مباحثاته مع سلطات ميانمار نيابة عني، وذلك عندما عاد إلى يانغون في آب/أغسطس ثم في تشرين الثاني/نوفمبر.	Мой Специальный посланник продолжил обсуждение с властями Мьянмы от моего имени, когда он вернулся в Янгон в августе и затем снова в ноябре.
و لكنه يخطط لبقية حياتي نيابة عني	Но он распланировал мою жизнь за меня, и я...
كثير من الناس يقدمون خدمة نيابة عني من أجل تحقيق خطة تدبيري، لكنهم في النهاية يرون البركات بدون أن يتمكنوا من التمتع بها - يا للتعاسة!	Множество людей оказывает услуги от Моего имени для того, чтобы воплотить в жизнь Мой план управления, однако в конечном счете они видят благословения, но не в состоянии насладиться ими.
وأعتقد أيضا انها فكرة سيئة لدفع الناس لتنفيذ هذه الإجراءات نيابة عني.	Я считаю неправильным платить людям деньги для того, чтобы они совершали эти действия от моего имени.
وفي اليوم نفسه، عاد مبعوثي الخاص إلى تيمور-ليشتي ليقود بعثة التقييم وليواصل مساعيه الحميدة نيابة عني.	В тот же день мой Специальный посланник возвратился в Тимор-Лешти, с тем чтобы возглавить миссию по оценке и продолжать предоставлять добрые услуги от моего имени.
هل تريد ان تقوم بعملي نيابة عني ايها الضابط الاتحادي الكبير ؟	Хочешь сделать работу за меня, мистер Важный Федеральный Маршал?
حسناً أجل, ستقوم بالاتصال نيابة عني	Да, наверное, она позвонит от моего имени.
٣٣ - أكد المبعوث الخاص في كافة محادثاته، نيابة عني، أن العنف واستمرار النزاع المسلح لن يؤديا إلى حل مشاكل طاجيكستان، وإنما يؤديان فقط إلى مزيد من سفك الدماء ويزيدان الوضع سوءا.	33. Специальный посланник в ходе всех обсуждений подчеркивал от моего имени, что насилие и продолжение вооруженного конфликта не решат проблемы Таджикистана, а только приведут к дальнейшему кровопролитию и обострению ситуации.
بعد الحادث كان هناك الكثير من التغطية الإعلامية حول سلامة الدراجات وكان هناك احتجاج آخر خطط لي نيابة عني تضامنا معي في موقع الحادث.	После аварии было много освещения в средствах массовой информации о безопасности на велосипеде, и еще один протест, запланированный от моего имени, был солидарен для меня на месте аварии.
أنت تفترض أن يفكر نيابة عني؟	Кто позволил тебе думать за меня?
وأود أن أعرب عن امتناني للسيد ظاهر تأنين، الممثل الدائم لأفغانستان وأحد نواب رئيس الجمعية العامة، على الدعم الكبير الذي ما فتئ يقدمه لي من خلال إجراء المشاورات الحساسة نيابة عني.	Я признателен Постоянному представителю Афганистана гну Захиру Танину как одному из заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи за ту значительную поддержку, которую он мне оказывает, проводя соответствующие непростые консультации от моего имени.
الآن وقد اعتمدت الجمعية هذا القرار، أود أن أنتهز الفرصة لأعرب عن تقديري العميق لسفيري سنغافورة والهند على اضطلاعهما، نيابة عني، بالمشاورات الموسعة للغاية التي كانت لازمة للوصول الى نص قرار يحظى بتوافق الآراء.	ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь, когда Ассамблея приняла резолюцию, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить мою искреннюю признательность послам Сингапура и Индии за проведение от моего имени крайне обширных консультаций, необходимых для выработки консенсусного текста резолюции.
كايدي)، لقد سئمت من أن يقوم) الجميع بالأمور نيابة عني	Кэди, я устал от того, что кто-то решает мои проблемы за меня.
وسيقوم ظاهر تأنين، الممثل الدائم لأفغانستان لدى الأمم المتحدة، الذي سيرأس المفاوضات الحكومية الدولية نيابة عني، باستخدام كل السبل المتاحة له، بما في ذلك البيانات الشفوية والرسائل المتعلقة بكل اجتماع على حدة، من أجل إرشاد الدول الأعضاء على هذا الطريق.	Постоянный представитель Афганистана при Организации Объединенных Наций Захир Танин, который будет председательствовать на межправительственных переговорах от моего имени, будет использовать все имеющиеся в его распоряжении средства, включая устные заявления и письма, относящиеся к отдельно взятым заседаниям, чтобы направлять государства-члены по этому пути.
وسأقدم تقريرا الى الجمعية العامة في دورتها الخمسين عن التقدم المحرز في هذه المناقشات التي يواصل الأمين العام المساعد للشؤون السياسية القيام بها نيابة عني في آب/أغسطس في يانغون.	Я представлю доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии о прогрессе на этих переговорах, которые от моего имени продолжает в Янгоне в августе этого года помощник Генерального секретаря по политическим вопросам.
، حسنا، لست متأكدة من ذلك لكنني متأكدة أنني لا أريد شخصا مثلكِ يقرر بذلك نيابة عني	Я не уверенна насчет этого, но я точно не захотела бы, чтобы кто-то вроде вас, решал это за меня.
وتحقيقا لذلك الغرض، وكما تعلمون، فقد عينت مؤخرا السيدة جين هول لوت في منصب الأمين العام المساعد لدعم بناء السلام، وطلبت منها تنسيق الاضطلاع بالمهمة نيابة عني.	С этой целью, как Вы знаете, я недавно назначил помощником Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-жу Джейн Холл Лут и просил ее координировать от моего имени мероприятия в контексте выполнения этой задачи.
محاميتي الانسة سانشيز هي هنا كي تمثلني كي تدافع عني كي تتحدث نيابة عني	Мой адвокат, мисс Санчес, здесь, чтобы представлять меня, защищать меня, говорить от моего имени.
وإضافة إلى ذلك، قام السيد برفوسلاف دافينيك مدير مركز شؤون نزع السلاح التابع لإدارة الشؤون السياسية بالأمانة العامة، بتمثيلي في الاجتماع الوزاري الثامن للجنة الذي عقد في ياوندي في الفترة من ١٥ إلى ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩٦، وأدلى ببيان نيابة عني.	Кроме того, Директор Центра по вопросам разоружения Департамента по политическим вопросам Секретариата г-н Првослав Давинич представлял меня на восьмой встрече министров государств - членов Комитета, состоявшейся в Яунде 15-19 апреля 1996 года, и выступил от моего имени с заявлением.
وسيواصل قائدة القوة المؤقتة، بصفته رئيس البعثة، ممارسة السلطة التنفيذية في الميدان نيابة عني، وممارسة السيطرة التشغيلية على الوحدات العسكرية الملحقة بالقوة المؤقتة.	Командующий ВСООНЛ в качестве главы Миссии будет по-прежнему осуществлять оперативные полномочия на местах от моего имени и осуществлять оперативное руководство военными подразделениями, приданными ВСООНЛ.
لن تنحت الصخور ولكن سوف تشرف على التصميم بالكامل نيابة عني	Ты не будешь ваять, но ты будешь надзирать за строительством от моего имени.
جون) هو من سأله) نيابة عني...	То есть это Джон просил папу... от моего имени и...
هل يمكن لشخص آخر الحصول على التأشيرة نيابة عني؟	Может ли другой человек получить визу для меня?
أظن أن أصدقائي قد ارتكبوها نيابة عني.	Думаю, мои друзья уже обо всём позаботились.
عندما تراه المرة القادمة أخبره بهذا نيابة عني أنني أقول...	Когда в следующий раз его увидишь, передай ему от меня, что я сказал...
ليس من حقك ان تفعل شيء نيابة عني	Ты не в праве делать что-либо от моего имени!
وأنا محظوظ لوجود أفضل فتاة في هذا العالم نيابة عني.	К счастью, у меня есть лучшая девушка в мире, чтобы представлять меня!
وحين يتعين عليّ إرسال رسالة بريدية، فإني أكتبها بخط يدي، ثم يرسلها السكرتير نيابة عني .	Когда я должен отправить электронное письмо, я пишу его вручную, а секретарь отправляет его для меня, - добавил он.
يمكنك إخبارها نيابة عني أنك أثبتت إمتلاك موهبة في الرياضيات	Передай ей от меня, что у тебя неплохие способности к математике.
هل تستطيع أن ترتب بيننا لقاء الليلة نيابة عني ؟	А ты не можешь устроить с ним встречу сегодня вечером?
ولكن لو عثرت على طريق الخروج فيمكنك أن تعطيهما نيابة عني	Если ты найдешь выход, отдашь им от меня.
قالت إنها لن تكلم الملك نيابة عني	Что она не будет просить за меня у короля.
أشكرك على عدم تلقي أية ثناء نيابة عني في هذه القضية.	Спасибо, что не признали своей заслугой за мои догадки в этом деле.
حقيقة أنهم لم يحاكموا نيابة عني أمر صادم حقًا.	Тот факт, что они не привлекли ее, меня откровенно шокировал.
"عزيزي المدير (رينولدز)، أقدّر لك لو كتبت رسالة توصية إلى جامعة"ييل" نيابة عني"	Уважаемый директор Рейнольдс, я была бы вам благодарна, если бы вы могли написать рекомендательное письмо для меня в Йельский университет.
ستتحدثين للسيدة نيابة عني وتحصلين على المعلومات التي أريدها، - لو كنت...	Ты собираешься поговорить с Леди для меня, получить нужную мне информацию если я просто... что?
لقد قام بغسل وإخفاء مال نيابة عني، ورشى رجال شرطة وموظفي محكمة، ولفق شهادة مزورة، واختلق دليلاً.	От моего лица он отмывал и утаивал деньги, подкупал полицейских и сотрудников суда, организовывал лжесвидетельства и подтасовывал улики.
وفي رسالة ألقاها نيابة عني في تلك المناسبة رئيس لجنة المتابعة، هنّأت الكاميرون ونيجيريا على اختتام عملية التسليم بنجاح وبشكل سلمي.	В послании, оглашенном в этой связи от моего имени Председателем Комитета по наблюдению, я поздравил Камерун и Нигерию с успешным и мирным завершением процесса передачи власти.
أُشكري صديقك نيابة عني، (آني).	Передай спасибо своему парню от меня, Энни.
وللأسف، لم يحدث مثل هذا التغيير رغم الجهود العديدة التي بذلها نيابة عني ممثلي الخاص وكذلك أصدقاء الأمين العام بشأن مسألة هايتي للخروج من الطريق المسدود الراهن.	К сожалению, таких изменений не произошло, несмотря на многочисленные усилия, предпринимавшиеся от моего имени моим Специальным представителем, а также друзьями Генерального секретаря по вопросу о Гаити в целях выхода из существующего тупика.
كان الجميع يفعل كل شيء نيابة عني، لذا لم أتعلم مطلقاً أساسيات تحمُّل المسؤولية	«Все сделали для меня все, поэтому я даже не узнал об основах ответственности», - сказал он.
حسنا، كنت حصلت عليها نيابة عني، هكذا فعلت الحصول عليها البسكويت.	Вы их купили по моему поручению, так что это действительно моя заслуга.
عذراً، عندما كنت أغش بإختبار القبول هذا الرجل من أدى الإختبار نيابة عني	"Простите меня, но я сжульничала при поступлении в Гарвард, и именно этот парень сдавал экзамены вместо меня"?
ودع (سام) نيابة عني - سأفعل	Пожелайте Сэму спокойной ночи от меня.
جئت لقتلك و (روبن هود),يقوم بهذا العمل القذر نيابة عني هذه البلدة أخذت والدي مني	Я пришёл убить тебя... а Робин Гуд делает грязную работу за меня.
قال الطبيب المسنّ إنه سيذهب إلى قرية الصيادين، التي تبعد ثلاثة أميال، وسيشتري الأسماك ويطلق سراحها نيابة عني، وذلك إذا أعرته مُهراً.	Старый доктор сказал, что готов съездить в рыбацкую деревушку за три мили отсюда, купить рыбу и освободить ее ради меня, если я одолжу ему пони.
شكرًا لقتالك نيابة عني يا سيدة ستارك	Спасибо, что сражались на моей стороне, леди Старк.
هل تقدرين عن التحدث نيابة عني... للرجل الذي عطاك اهتمامه؟	Вы можете поговорить вместо меня... с мужчиной, который уделяет вам внимание
من الأفضل، من وجهة نظري، ولكنني بحاجة إلى أناس للإدلاء بشهادتهم نيابة عني لطلب الرأفة، ومن هو أفضل من عميل في مكتب "كليفورنيا" للتحقيقات؟	Предпочтительнее, я так думаю, но мне нужны люди готовые дать показания в мою защиту что бы просить о смягчении приговора, и кто как ни агенты КБР?
حسناً، أخبر (كارلسباد) نيابة عني أنني سأتنازل عن ملكية (نوتكا ساوند) لأي دولة تمنحني حق الاحتكار لتجارة الفراء والشاي من (فورت جورج) إلى	Передай Карлсбад от меня... что я уступлю залив Нутка той стране, которая предложит мне монополию... на торговлю мехами за чай от Форт-Джорджа до Кантона.
هلا أسديتِ لي معروفاً أشكّري أمك نيابة عني؟	Сделай мне одолжение, поблагодари от меня свою маму.
هل رأيتما أنه من المناسب خوض معارك نيابة عني؟	И вы обе посчитали нужным, вступиться за меня?
أحضري ذلك الطبق ووزعي بعض كعك الذرة نيابة عني.	Возьми то блюдо и выложи кукурузный хлеб.
أعد هذه الدفاتر إلي المصرف نيابة عني، هل فعلت؟	Прошу тёбя, вёрни эти книги в банк, ладно?
ستقتل العمدة، نيابة عني، يا (غيسبورن)...	Ты убьёшь для меня шерифа, Гисборн... осторожно.
أشعر بأني كنت مهمل الى حد ما أنا لم أظهر امتناني لكل الجهود الدبلوماسية التي اجريتها نيابة عني	Думаю, я был невнимателен, я ни разу не поблагодарил тебя за дипломатическую работу.
أود أن أشكر نائب الوزير أيوب قرا الذي يدير المشروع نيابة عني.	Хочу поблагодарить заместителя министра Аюба Кару, назначенного мною ответственным за проект.
عندما ترافعت نيابة عني لدى الحكام أنا فهمت بأنك تتحدث بيقين كبير بأنني سأقوم بالتضحية بنفسي من أجل المستودع	Когда ты вступился за меня перед Регентами, ты говорил с большой уверенностью, что я отдала бы жизнь за Хранилище.
بإمكاني أن أجلب أناس سيكون من دواعي سرورهم القيام بذلك نيابة عني.	Я могу позвать сюда людей, которые с большим удовольствием сделают это.
بعد أن حرمتني جراحات السرطان من القدرة على الكلام والأكل والشرب اضطررت إلى دخول هذا العالم الإفتراضي حيث يعيش الحاسوب جزءا من حياتي نيابة عني	Когда операция по удалению рака отняла у меня способность говорить, есть и пить, я был вынужден войти в этот виртуальный мир, где компьютер заменяет некоторые аспекты моей жизни.
لكن لعلمك فقط لم أخوله للتكلم نيابة عني.	Но, чтобы ты знал, я не просила его заступаться за меня.
ألا ينبغي لك أن تعتذر نيابة عني أو ما شابه كشقيق كبير حقيقي؟	Не должен ли ты пойти доставать мне прощение или типа того, как нормальный старший брат?
ستوفر (كلاريس) تلك السلطة أثق بها بالتصرف نيابة عني	Представителем будет Кларис. Я доверяю ей действовать от своего имени.
٧ - وعلاوة على ذلك، طلبت من السيد سحنون، استجابة لدعوة من حكومة غابون، أن يمثلني في الاجتماع الوزاري التاسع للجنة، الذي عقد في ليبرفيل في الفترة من ٧ إلى ١١ تموز/يوليه ١٩٩٧، وأن يدلي ببيان نيابة عني.	Кроме того, в ответ на приглашение, поступившее от правительства Габона, я поручил г-ну Сахнуну представлять меня на девятом совещании Комитета на уровне министров, которое должно было состояться в Либревиле 7-11 июля 1997 года, и выступить на нем с заявлением от моего имени.
كانت هنالك فترة عندما كنت تتحدث نيابة عني من قلبك فترة عندما علمت بكل فكرة تمر بدماغي	Было время, когда ты говорил за меня в одно мгновение, время, когда ты знал каждую мысль в моей голове.
داستان)، أين الخنجر) - تفضلي بالبحث عنه داخل ثيابي نيابة عني	Дастан, а где кинжал? хочешь меня обыскать? придется снять все!
أود منك أن تقدم خضوعا نيابة عني لصاحب الجلالة...	Я хотел бы, что вы от моего имени... заверили Его Величество... в моей абсолютной верности и...
وفي ضوء هذا، سأطلب الى السيد جغلاف والآنسة لأتر تولي مهام تفاوضية مختلفة نيابة عني.	В этой связи г-ну Джоглафу и г-же де Ляттр будет поручено осуществление от моего имени различных задач, связанных с проведением переговоров.
عزيزتي (تيريزا)، هلا تلقين نظرة على المخططات نيابة عني؟	"Тереза, лапонька, глянь-ка на топографические карты".
انظر، قبل أولئك الأطفال نيابة عني وسأحاول أن لا اوقظك إذا عدت في وقت متأخر، إتفقنا.	Поцелуй мальчиков за меня, я постараюсь не разбудить вас, если вернусь поздно
قبّلي (فرانكي) الصغير نيابة عني واقرصي (فيوليت) في وجنتها.	Поцелуй от меня Фрэнка младшего и ущипни за щёку Викторию.
أودكما أن تنتبها إليه نيابة عني.	Я хочу, чтобы вы за ним присмотрели.
لهذا كنت تترافع عند الحكام نيابة عني	Ты поэтому вступился за меня перед Регентами?
ما كان على "سيدي" ان تتحمل المسؤولية نيابة عني	Сэйди не должна брать вину на себя.
لقد سألت عن سبب عدول المالكين عن قرارهم، و قالوا أنهم تلقوا بريداً إليكترونياً نيابة عني	Я спросил, почему владельцы вдруг передумали и...
لقد طلبتُ احلال (داوسن) نيابة عني كمسؤوله	Я попросила Доусон себе на замену.
وذكر غوتيريس أن جين هول لوت هي المسؤولة البارزة بالأمم المتحدة "تواصل مشاوراتها نيابة عني بهدف تسهيل الاتفاق على الشروط المرجعية التي من شأنها أن تشكل نقطة بداية لتوافق الآراء للقيام بعملية التفاوض المحتملة بشأن القضية القبرصية".	Гутерриш также напоминает, что полноправный представитель ООН на Кипре Джейн Холл Лют «продолжает консультации, направленные на содействие достижению соглашения, которое послужит отправной точкой консенсуса для возможного согласованного решения по кипрскому вопросу».
وإذ أقوم بذلك، أود أن أشيد إشادة خاصة بالسفير كالباغي والسفير كامونوبري على جهودهما الدؤوبة لتنسيق عمل الفريق العامل نيابة عني وعلى تحقيق مستوى النجاح الذي يمثله مشروع القرار هذا.	При этом я хотел бы от себя лично особенно поблагодарить посла Калпаге и посла Камунанвире за их неустанные усилия по координации деятельности рабочей группы, а также за достижение успеха такого уровня, на котором стоит данный проект резолюции.
ماذا رأيك في (كاندي كوروسو) لتتوجه لـ نافادا نيابة عني؟	Как ты относишься к тому, чтобы Кэндди Карузо возглавила нашу команду в Неваде?
وقد طلبتُ إلى السيدة أنغيلا كين، الممثلة السامية لشؤون نزع السلاح، أن تواصل المساعي الحميدة التي تقوم بها نيابة عني بغية التشجيع على تنفيذ القرار 2118 (2013).	Я просил Высокого представителя по вопросам разоружения г-жу Анжелу Кейн продолжить деятельность в рамках моей миссии добрых услуг в целях содействия осуществлению резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности.
لا تعمل أي من هذه الرموز نيابة عني... يحتفظ الموقع بالاتصال بـ مندوبك... الذهاب إلى هونغ كونغ... في أقرب وقت ممكن	Ни один из этих кодов не работает для меня... сайт продолжает говорить, свяжитесь с вашим представителем... в Гонконг... нужно как можно скорее
، جاك) لا تقم أبداً) أبداً بالتكلم نيابة عني.	Джек, больше никогда, никогда не говори за меня снова.
وبوضع ما تقدم في الاعتبار، عقد جان - ماري غيهينو، وكيل الأمين العام لعمليات حفظ السلام، نيابة عني، اجتماعا لمجموعة من هذا القبيل من الدول الأعضاء، في 19 آذار/ مارس 2006، ناقشت الأزمة في دارفور وأهمية الدعم الدولي في إيجاد حلول للأزمة.	Помня об этом и действуя от моего имени, заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира Жан-Мари Геэнно 19 марта 2006 года созвал совещание как раз такой группы государств для обсуждения кризиса в Дарфуре и значения международной поддержки усилий по урегулированию этого кризиса.
يمكنني أن آمر أخوتي بالقتال نيابة عنّي.	Я могу приказать моим собратьям сражаться от моего имени.
لن أدعَ شخصاً آخر يتخّذ هذا القرار نيابةً عني.	Не примут они за меня такое решение.
عادةً يقوم الآخرون بفعل هذه الأشياء نيابةً عني	Обычно подобные вещи делают другие люди от моего имени.
وعندما تجدين أخيك، اضربيه عدة مرات نيابة عني.	И когда найдёшь своего брата, пни его пару раз от меня.
إنّكَ تقلق نيابةً عني، ولكنني لا أقلق.	Ты беспокоишься по поводу Меня, но Я не беспокоюсь.
في الحقيقة كنت أرجو أنْ تخبريه ذلك نيابة عنّي	Вообще-то я надеялся, что ты передашь это от меня.
هل تستطيع القيام بذلك نيابة عني؟	Ты можешь сделать это для меня?
هل يمكنكِ أن تشكريه نيابة عنّي؟	Ты можешь поблагодарить его за меня?
إنّكَ تقلق نيابةً عني، ولكنني لا أقلق.	Ты беспокоишься обо Мне, но Я - нет.
(ماريانو) يستطيع فتحها اليوم نيابةً عني	Мариано может открыть мойку вместо меня сегодня.
أرسلتِ (أكيتا-سان) نيابةً عني، والآن هو ميت.	Ты послала Акиту-сан вместо меня, а теперь он убит.
إن كنتُ لا أريد التدخّل فربّما يمكنكَ فعل ذلك نيابة عنّي	Ну... Если мне нельзя вмешиваться Может быть, ты этим займёшься?
أشكر المحققة (بيكيت) نيابة عنّي، هلا فعلتَ؟	Поблагодари детектива Бекет за меня, ладно?
عندما لم أتمكن من قتله لقد فعلها الحُراس نيابة عني	Когда я не смог убить его, смотрители сделали это за меня.
أعطي (آدم) قبلة نيابة عنّي، إتّفقنا؟	Поцелуй Адама за меня, ладно?
أتربن، بعدما أكدت أنكِ قد نجوتي من تلك المذبحة لقد بدأت، كما تعلمين بإعادة تشريح كل الجثث التي قمتِ بتشريحها نيابة عني	После того, как я удостоверился, что ты выжила после резни, я начал, ну, знаешь, открывать все тела, которые ты зашивала.
لا حاجة لأن تعتذري لأصدقائي نيابة عنّي.	Не нужно извиняться за меня перед моими друзьями.
وأنت لست مضطرا للاعتذار نيابة عنّي يا عزيزي	И тебе не стоит извиняться за меня, дорогой.
أريد أن تتحدث أفعالي نيابة عني.	Я хочу, чтобы за меня говорили мои поступки.
هلا أوصلت لها رسالة نيابة عنّي؟	Передашь ей это от меня, хорошо?
إذن... ما أمله يا أمّي هو أن توقّعي نيابة عنّي بما أنّني لم أبلغ الـ18 بعد.	Слушай, я надеюсь, мам, что ты подпишешь форму, мне же ещё нет 18.
وبينما أنت بخُضام الأمر، ألقِ التحيّة نيابةً عني، فقد مضى زمنٌ.	Заодно передайте привет от меня, столько времени прошло.
وقد قمت في أيلول/سبتمبر 2006 بتعيين ميسّر لكي يجري المفاوضات نيابة عنّي.	В сентябре 2006 года бы назначен посредник для проведения переговоров от имени Генерального секретаря.
إلّا إذا سألتِ (فيوري) نيابة عنّي.	Хмм. - Если только ты не хочешь спросить об этом Фьюри за меня.
حسنًا يا (ماكس) ستتحدّثين أنتِ نيابة عنّي؟	Ну, тогда Макс... будешь за меня, ладно, Макс?
إذن، هلّا تشكرينه نيابةً عنّي ؟	Тогда вы передадите ему "спасибо" от меня?
يا سيد (بالمر)، هلا أنهيت هذه الفكرة نيابة عنّي؟	Мистер Палмер, вы бы... не могли... закончить мою мысль?
ونتش) عرضت عليّ) أن تكتب رسالة نيابة عني لكن بدلاً عن ذلك، غدرت بي بسبب الشيء الذي حصل الليلة التي قبلها	Уанч предложила написать рекомендательное письмо, но вместо этого, она завалила меня из-за события, произошедшего в ночь перед тем, как она должна была сдавать его.
سلّمي على (جاك) والأطفال نيابة عنّي.	Передавай привет от меня Джеку и детям.
لديّ اجتماع بنائب العمدة هنّئي (مورغان) نيابة عنّي	У меня встреча с заместителем мэра. Поздравьте от меня офицера Морган.
وستعتني بالأمور بشكلٍ عام نيابة عنّي.	В целом, выполняешь мои поручения.
و السّاذ ستون حفظ القضية نيابةً عني حتي أجتاز الامتحان	М-р Стоун замещал меня, пока я не сдал экзамен.
وإن أصابها مكروه، أريدك أن تتصرّف على الفور نيابة عنّي.	Если с ней что-то случится действуйте не медленно.
وإنّهما نيابة عنّي حصلا على جسد أختك.	И от моего имени Они добудут тело твоей сестры
ولهذا سأكتشف الحقيقة أو سيكتشفها آل (غرايسن) نيابةً عني.	Поэтому я и собираюсь узнать, или за меня это сделают Грейсоны.
اودّك أن تمنح (إيلينا) هذهِ نيابةً عنّي، و هذا أيضاً.	Мне нужно, чтобы ты передал его Елене, и еще вот это.
أخبريه بموافقتي نيابة عنّي، هلا فعلت؟	Передай ему, что я согласен, ладно?
أود أن أشكرك على التعامل مع الأشياء نيابة عنّي أثناء مرضي	Я хотел поблагодарить Вас за то, что присмотрели за моими делами, пока я был недееспособен.
إذا ذهبت نيابة عني وأصطحبت (إيف) معك	Поэтому ты окажешь мне большую услугу, если пойдешь туда, сопровождая Ив вместо меня.
لقد قام (سيفيرايد) بالإتّصال مسبقاً نيابة عنّي و يوجد خانة فارغة في مكتب تحقيقات الحرائق العمد و أريد أن أتحصل عليّها لو إستطعتُ ذلك	Северайд уже позвонил от моего имени, и в отделе нашлась вакансия, и мне нужно поторопиться, если я хочу туда попасть.
نيابةً عني وعن جميع الهوامير في "ماكان أيركسون"،	Что ж, от себя лично и от лица всех миллионеров "Мак-Кэн Эриксон"
في هذه الأثناء وبما أنك كلّفت (بيل راولز) بمهامي نيابة عني في هذا اليوم الجميل	А пока, раз уж вы поручили мои обязанности Биллу Роулзу, и день такой погожий, поеду-ка я в Форест Парк, поиграю в гольф.
هل تتكلم نيابة عني؟	Ты говоришь за меня?
اعطيه قبلة نيابة عني	Поцелуй его за меня.
أنت من تستطيع عيشها نيابة عني	И именно ты можешь прожить такие моменты за меня.
شكرا لتوليك الأمر نيابة عني.	Спасибо, что позаботился об этом.
أعطها حضناً نيابة عني	Обними ее за меня.
وتحدث لها نيابة عني	Поговорите с ней от моего имени.
اشكره نيابة عني .	Поэтому поблагодари Себя Сам от моего имени...
ربما في تلك المرة، سأسمح لـ "سكروج" بالبحث نيابة عني	Нет, лучше я позволю Скруджу вести поиск.
لقد تنازل السيّد (مايكر) عن حقه بحكم هيئة محلّفين ممّا يعني أنّه لا يوجد أي أحد سيحدّد العقوبة نيابة عنّي	Мистер Мейкер отказался от права на суд присяжных, значит, я должен буду принять решение в одиночку.
"لربّما يجب أن يتقدّم لخطبة (ريتا) نيابة عنّي"	Может, он сделает Рите предложение, за меня?
إن صابتني نوبة غضب وضيق تنفس مفاجئة، تولّى زمام الأمور نيابةً عنّي، هلاّ فعلت ذلك يا (دوغ)؟	Если вдруг я повышу голос или у меня перехватит дыхание, поддержишь меня, Даг?
لذا تأكّد من شكر (جاين) نيابة عنّي	Поэтому передавайте от меня Джейну "Огромное спасибо."
يا سيد (بالمر)، هلا أنهيت هذه الفكرة نيابة عنّي؟	Мистер Палмер, вы бы... не могли...
وأرجو أنْ تشكري (ديفيد) نيابة عنّي على مقابلته	И поблагодари Дэвида, что пришел.
ولهذا سأكتشف الحقيقة أو سيكتشفها آل (غرايسن) نيابةً عني.	Вот почему я собираюсь все выяснить, точнее, Грэйсонам придется выяснить это для меня.
أرسلي لوالدك تحياتي نيابة عني	Передавай привет папочке от меня.
هلا تعتذرين نيابة عني؟	Ты извинишься за меня?
وتحكم نيابة عني...	и займешь мое место.
هلا حضرت نيابة عني؟	Может пойдешь от моего имени?
أعطها هذا نيابة عني.	Передай ей от меня.
أنا أسفة أرجوك اعتذر للرئيسة نيابة عني	Извини извинись за меня перед председателем
هلّا تحدثت نيابة عني؟	Ты выступишь от моего имени?
هلّا تحدثت نيابة عني؟	Ты за меня не заступишься?
قبل أختك نيابة عني...	Поцелуй за меня сестру.
هل يمكنك الاعتذار نيابة عني	Можешь извиниться за меня.
أكنت تذاكر نيابة عني؟	Ты изучал меня?
لستِ مضطرة للإعتذار نيابة عني	Ты не должна извиняться за меня.
ودّع أمي نيابة عني	Попрощайся с мама за меня.
رباه ياجون، أشكريه نيابة عني	Гош, Джоан, поблагодарите его от моего лица.
ستتبوأ منصب ساعد الملك نيابة عني	Станешь Десницей короля вместо меня.
ودّعي لوك نيابة عني	Попрощайся с Люком за меня, Сара.
ودعـي أختك نيابة عني	О, попрощайся за меня со своей сестрой.
هنئ فريقك نيابة عني	Поздравьте от меня вашу команду.
هلّا قلت وداعًا لأختك نيابة عني	Попрощаешься за меня с сестрой?
تمنّي له التوفيق نيابة عني	Пожелай ему удачи.
لمَ لا تذهبين نيابة عني؟	Почему бы вам не съездить вместо меня?
"أشكر السيد"ستون هيل نيابة عني	Поблагодари за меня Мистера Стоунхилла.
(كاثي) ستتفاوض نيابة عني	Кэти проведет переговоры от моего имени.
بشيء نيابة عني، إتفقنا؟	Триш кое-что от меня, хорошо?
التحدث نيابة عني في المكتب!	Говорите от своего имени в офисе!
أشكر (كريس) نيابة عني	Передай от меня Крису спасибо.
أعطي (لوسي) قبلة نيابة عني	Поцелуй за меня Люси.
عانق (توم) نيابة عني	Обними Тома за меня.
لذلك هنأيها نيابة عني على مثل هذا الانتصار	Поздравь ее с таким триумфом.
ودع كارنا نيابة عني	Карне передай прощальный привет.
حسنا... اشكرأصدقائك نيابة عني	Хорошо, поблагодари тогда своих друзей от моего имени.
أحياناً تايلر يتحدث نيابة عني	"Иногда Тайлер говорил за меня."
رجاء هنئ فريق أطفالك نيابة عني	Пожалуйста, поздравьте от меня команду ваших детей.
هلّا أخبرته هذا نيابة عني، رجاء؟	Можешь передать ему, пожалуйста?
إذهب بدوني واعتذر لميلاني نيابة عني	До чего же у вас трусливая душонка.
أيمكنك تولي الأمر نيابة عني؟	Ты не мог бы поуправляться здесь за меня?
قل له وداعا نيابة عني	Попрощайся с ним за меня.
اضربوه و أبرحوه ضربًا نيابة عني	Еще от меня парочку пинков!
أخبري (أيفان) بتحياتي نيابة عني	Передавай Эвану привет.
هلّا أعطيت هذه للرئيس "يانغ" نيابة عني؟	Можете передать это директору Яну?
وقل شكرا لبيكس نيابة عني!	И скажи "Спасибо" Бексу от меня тоже.
ألقي التحية على (ماكلاود) نيابة عني	Передай МакЛауд привет от меня.
لماذا تقررين نيابةً عني؟	Почему ты за меня решаешь?
قريبًا، ستمثّلنا نيابةً عني.	Будет нас представлять от моего имени.
أحتاج شخصاً للتحدّث نيابة عنّي.	Мне нужен посредник.
قم بمراقبته نيابةً عنّي	Постережёшь его минутку вместо меня?
أشكر ذلك الشخص نيابة عنّي.	Поблагодари его от меня.
أجل، شكراً لك للوقوف نيابةً عني	Спасибо, что подменил.
هل ستستطوعين للذهاب نيابةً عني؟	Вы хотите пойти вместо меня?
بلّغ تحيّاتي لزوجتك نيابة عني	Передавай от меня привет жене.
إشكر زوجتكَ نيابةً عني	Поблагодари свою жену за меня.
ستفعلين ذلك نيابةً عنّي	Его произнесешь ты.
قبل الأطفال نيابةً عني	Поцелуй за меня детей.
إذن قبّل الفتيات نيابة عنّي.	Поцелуй девочек за меня.
لا تقرّر نيابةً عنّي.	Не надо решать за меня.
أنت طبيب الأعصاب تحدث نيابةً عني	Ты невролог, продолжи за меня.
هل يُمكنكِ توديعه نيابةً عني ؟	Попрощайся за меня, ладно?
أرجوك ودّع (آن) نيابة عنّي	Попрощайся за меня с Энн.
قولي للرئيس "مرحباً" نيابةً عني	Передай Президенту от меня привет.
اهتمي بـ "كويكويغ" نيابة عني.	Позаботьтесь о «Квиквеге».
هلاّ أعطيتها قبلة نيابة عنّي؟	Ты, ты поцелуешь ее за меня?
اعتنوا بـ "المعلّم" نيابة عني.	Позаботься о хозяине вместо меня.
فربّما يمكنكَ فعل ذلك نيابة عنّي	Может быть, ты этим займёшься?
تمنّى لـ (ويليام) التوفيق نيابة عنّي، اتّفقنا؟	Пожелай Уильяму от меня удачи.
هل يُمكنك إصطحاب الأطفال إلى المدرسة نيابة عني ؟	Отведешь детей в школу?
أشكري حبيبك نيابة عني بالطبع	Ну поблагодари своего парня от меня.
لذا تأكّد من شكر (جاين) نيابة عنّي.	Обязательно передайте Джейну мою благодарность.
نيابة عنّي هذه حياتي التي إقتحمتيها.	Ты ворвалась в мою жизнь.
حسناً، لا بأس، ولكنهذه ستقذفهم نيابةً عني.	Топором взмахнуть тоже не судьба.
أرجوكم احموا "بان" نيابةً عني!	Пожалуйста, спасите Бана!

اقتراح مثال

الإعلان
جديد: Reverso for Windows
ترجم أي نص من أي تطبيق بنقرة واحدة فقط.
تنزيل مجاني

النتائج: 230. المطابقة: 230. الزمن المنقضي: 6 ميلّي ثانية.

كلمات متكررة 1-300, 301-600, 601-900
عبارات قصيرة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200
عبارات طويلة متكررة 1-400, 401-800, 801-1200

Reverso
تساعد الملايين من الأشخاص والشركات الكبيرة على التواصل بكفاءة أكبر بجميع اللغات

منتجات: ترجمة نصوص | ترجمة المستندات | ترجمة في السياق | المصحح اللغوي | مرادفات | التصريف | مزيد
تطبيقات مجانية: Reverso لمستخدمي ماك و ويندوز | Reverso لمستخدمي أندرويد و آي أو إس | Reverso لمستخدمي كروم/ أيدج/ فايرفوكس
عروض: Reverso Premium | Reverso Corporate Translator

الاتصال | عن Context | أحكام وشروط | إعدادات الخصوصية | سياسة الخصوصية | الاعتبارات القانونية | وظائف
© 2024 Reverso Technologies Inc. جميع الحقوق محفوظة.

Translation in context, Traduction en contexte, Traducción en contexto, Tradução em contexto, Traduzione in contesto, Übersetzung im Kontext, 文脈に沿った翻訳, Перевод в контексте, Tłumaczenie w kontekście, Traducere în context, Översättning i sammanhang, תרגום בהקשר, 情境中的译文, Vertaling in context, İçerik tercümesi, Переклад у контексті